

Stimmen aus Kommeno

„Stimmen aus Kommeno“ ist ein 30-minütiger Audio-Spaziergang durch die Opfergemeinde Kommeno.

Die Zuhörer*innen und Besucher*innen werden gebeten, durch das Dorf zu gehen und die Resonanzen des 16. August 1943 zu hören, wie sie durch die Einheimischen übertragen werden. Das Kriegsverbrechen, das von deutschen Soldaten an 317 Zivilisten im Dorf begangen wurde, das Leben danach und die Spuren des Traumas über Generationen hinweg.

Wie kann diese Erinnerung bewahrt und weitergegeben werden?



Sie können die App mit dem Audiowalk in deutsch hier herunterladen:



Stimmen: Danil Tsinas, Giorgos Fakos, Dimitra Vlahou, Panos Dimos, Dimitrios Dimos, Ioannis Vlachopoulos (1949-2022), Lambrini Stamati, Stamatis Lambrou, Takis Kosmas & Hristos Vasilakis.

Dramaturgie, Sounddesign & Ausführung: Lefteris Krysalis
Produktion: Amar Bašić
Recherche und Inhalt: Amar Bašić & Lefteris Krysalis

Besonderen Dank an Dimitris Vlachopoulos, Kostas Antoniou, Ilias Lampris, Katerina Schismenou.

Sprecherin auf Englisch: Denise Lee
Sprecherin auf Deutsch: Anja Cames
Übersetzung auf Englisch: Lefteris Krysalis
Übersetzung auf Deutsch: Amar Bašić & Anja Cames

Finanziert vom Verein „Respekt für Griechenland e.V.“ (www.respekt-fuer-griechenland.de)
Kampagne „Kriegsschuld und Verpflichtungen Deutschlands gegenüber Griechenland“

Unterstützt durch den Bildungsverein Kommeno

Οι Φωνές του Κομμένου

Οι "Φωνές του Κομμένου" είναι ένας ηχητικός περίπατος διάρκειας 30 λεπτών.

Ο ακροατής και επισκέπτης καλείται να περπατήσει μέσα στο χωριό και να ακούσει τους απόηχους της 16ης Αυγούστου του 1943, όπως αυτοί αντηχούν μέσα από τις φωνές των ντόπιων. Το έγκλημα πολέμου που διέπραξαν οι Γερμανοί στρατιώτες εναντίον 317 αμάχων στο χωριό, η ζωή μετά και τα αποτυπώματα του τραύματος μέσα από γενιές και γενιές.

Πώς μπορεί να διατηρηθεί και να μεταδοθεί αυτή η μνήμη;



Την εφαρμογή όπου μπορείτε να βρείτε τον ηχητικό περίπατο στα ελληνικά μπορείτε να την κατεβάσετε εδώ:



Φωνές: Δανιήλ Τσίνας, Γιώργος Φακός, Δήμητρα Βλάχου, Δημήτριος Δήμος, Ιωάννης Βλαχοπάνος (1949-2022), Λαμπρινή Σταμάτη, Πάνος Δήμος, Σταμάτης Λάμπρου, Τάκης Κοσμάς και Χρήστος Βασιλάκης.

Δραματοουργία, ηχητικό σχεδιασμό και εκτέλεση: Λευτέρης Κρύσαλης
Παραγωγή: Amar Bašić
Έρευνα και περιεχόμενο: Amar Bašić και Λευτέρης Κρύσαλης

Θερμές ευχαριστίες: Δημήτρης Βλαχοπάνος, Κώστας Αντώνιου, Ηλίας Λάμπρης, Κατερίνα Σχισμένου.

Αφήγηση στα αγγλικά: Denise Lee
Αφήγηση στα γερμανικά: Anja Cames
Μετάφραση στα αγγλικά: Λευτέρης Κρύσαλης
Μετάφραση στα Γερμανικά: Amar Bašić & Anja Cames

Χορηγία: Σύλλογος „Respekt für Griechenland e.V.“ (www.respekt-fuer-griechenland.de)
Κατηγορία Ενοχής πολέμου και υποχρεώσεις της Γερμανίας έναντι της Ελλάδας)

Υποστήριξη: Μορφωτικός σύλλογος Κομμένου